



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

CÓDIGO N°: 555 (B)

MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I (B)

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: PD

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL.

PROFESORA: TIEFFEMBERG, SILVIA

1° CUATRIMESTRE 2023

AÑO: 2023

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
CÓDIGO N°: 555 (B)

MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I (B)

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por
REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL ¹

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: PD

CARGA HORARIA: 96 HORAS

1° CUATRIMESTRE 2023

PROFESORA: TIEFFEMBERG, SILVIA

EQUIPO DOCENTE:²

JEFE DE TRABAJOS PRÁCTICOS: ROSSI ELGUE, CARLOS

AYUDANTE DE PRIMERA: PÉREZ, EZEQUIEL

AYUDANTE DE PRIMERA: GANDINI, MARÍA JULIANA

TÍTULO / TEMA DEL PROGRAMA: Literatura y mestizaje en América colonial

a. Fundamentación y descripción

El vocablo indio, primer americanismo incorporado al español desde comienzos de la expansión, aun cuando perpetúa la equivocación colombina, designó de manera unívoca a los habitantes de nuestro continente. Por el contrario, el vocablo mestizo manifestó a través de su vida lingüística las vicisitudes de su existencia sociocultural: si por un lado, con el tiempo subsumió en el uso a cuarterón, mulato, zambo y pardo, por otro, fue frecuente encontrarlo en los textos coloniales alternando con criollo, ladino, indiano y mancebo de la tierra. Si bien tanto los vocablos indio como mestizo formaron parte del complejo proceso de nominación de los agentes sociales en América colonial, solamente mestizo –junto a criollo y mulato en

¹ Establece para el dictado de las asignaturas de grado durante la cursada del Bimestre de Verano, 1° y 2° cuatrimestre de 2023 las pautas complementarias a las que deberán ajustarse aquellos equipos docentes que opten por dictar algún porcentaje de su asignatura en modalidad virtual.

² Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

particular—, resultó confinado a un estatus léxico y social ambiguo. De hecho, esta ambigüedad parece constituir la base de la dificultad para encontrar una conceptualización que dé cuenta cabal del problema del mestizaje, que, sin dudas, remite a diversos modos de configuración textual de la subjetividad autoral, entre la tradición occidental y la vernácula.

Así, el presente programa propone una lectura de la literatura latinoamericana colonial y algunas de sus resignificaciones y reconfiguraciones en los siglos XIX y XX a partir del concepto de mestizaje problematizado desde diferentes perspectivas teóricas. ¿La categoría “discurso mestizo” es aún una herramienta válida de análisis textual?, ¿El estudio de los textos coloniales permite postular la existencia de una “retórica mestiza”?, ¿Podría identificarse un lugar de enunciación —de tradición no exclusivamente occidental— susceptible de ser catalogado como mestizo? Estos serán algunos de los interrogantes que intentaremos responder durante nuestra cursada.

Emprenderemos un itinerario textual que adopta como eje vertebrador una obra paradigmática para la literatura latinoamericana por su complejidad y su recepción: los *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega. Algunos tópicos específicos presentes en los *Comentarios reales* nos permitirán enhebrar un recorrido que, a través del análisis contrastivo-comparativo de los textos, posibilitará el acercamiento a otras obras fundamentales de la literatura colonial de nuestro continente.

Comenzaremos con el análisis y discusión de las categorías teóricas fundamentales para la cursada, vinculadas a las definiciones de “mestizaje” y “lugar de enunciación” y nuestro primer trabajo de análisis abordará las tensiones entre mestizaje, supervivencia y pérdida de rasgos identitarios en los relatos protagonizados por tres náufragos: Pedro Serrano, Alvar Núñez y Hans Staden. Continuaremos con el vínculo entre mestizaje y bilingüismo, para lo cual analizaremos la obra del Inca y el texto fundacional de fray Ramón Pané, y reflexionaremos sobre la retórica de las etnografías y las autoetnografías. Trabajaremos, después, con la concepción del otro bárbaro que, en los *Comentarios*, Garcilaso identifica con mapuches y chiriguanos. Enriqueceremos ese estudio, además, con el análisis contrastivo de la construcción del chiriguano que realiza otro mestizo, Ruy Díaz de Guzmán, y con la visión del pueblo mapuche, reconfigurado como héroe épico araucano por Alonso de Ercilla y fray Diego de Ocaña. Estudiaremos, a continuación, los mecanismos discursivos utilizados por el Inca y por fray Bernardino de Sahagún -en la monumental historia de la Nueva España que surge del código florentino-, para integrar las religiones prehispánicas dentro de la cosmovisión cristiana. Consideraremos, después, el llamado “encuentro de Cajamarca” desde sus primeras manifestaciones en relatos cuya voz autoral responde a indígenas, mestizos o españoles, hasta sus reescrituras en los siglos XIX y XX: analizaremos una crónica de Rubén Darío donde equipara la figura del cacique nicaragüense Nicarao con Atahualpa, una ópera donde se reescribe el relato de Garcilaso sobre las vírgenes del sol y una obra dramática que se estrena durante la última dictadura militar en nuestro país y otorga un nuevo sentido al relato de Cajamarca en la perspectiva de los héroes fracasados. Indagaremos, para finalizar, el empleo de la obra del Inca que realiza

Peralta y Barnuevo a mediados del siglo XVIII para consolidar los lineamientos de una identidad criolla que encuentra en la épica la posibilidad de reconocerse heredera de los vencedores del imperio inca.

b. **Objetivos:**

- Que el estudiante sea capaz de comprender críticamente los conceptos de teóricos considerados en el programa.
- Que el estudiante sea capaz de analizar los textos y pictografías propuestos en el corpus implementando las herramientas metodológicas que se especifican.
- Que el estudiante sea capaz de establecer un corpus que refleje sus intereses a partir de los ejes problemáticos trabajados durante la cursada.
- Que el estudiante sea capaz de realizar una lectura propia de la producción textual latinoamericana de los siglos coloniales, considerando constelaciones textuales que se articulan en torno al concepto de mestizaje, sus implicancias y derivas.
- Que el estudiante sea capaz de comprender los mecanismos retórico-literarios presentes en la obra del Inca Garcilaso y su alcance, trascendencia y repercusión en la literatura latinoamericana desde la colonia hasta la actualidad.

c. **Contenidos:**

Unidad I: Volver a pensar el concepto del mestizaje

¿Lugar inestable de enunciación, retórica de un lugar autoral heterogéneo, proyecto político de expansión, instrumento de control y asentamiento territorial; grado cero del conflicto escritura y oralidad; traducción y mezcla de entidades puras; insoportable hedor de lo diferente?

- Rodolfo Kusch, “El hedor de América”. (1962)
- Martin Lienhard, “La crónica mestiza en México y Perú hasta 1620: apuntes para su estudio histórico-literario”. (1989)
- Antonio Cornejo Polar, “Las suturas homogeneizadoras. Los discursos de la armonía imposible”. (1994)
- Serge Gruzinski, “Mezclas y mestizajes”. (1999).
- Silvia Tieffemberg, “Un lugar de enunciación inestable”. (2013-2014)
- Laura Catelli, “Los hijos de la conquista”. (2020)

Unidad II: Naufragio y “mestizaje” como estrategia para sobrevivir

Narrativas de cautiverio y naufragio, transformaciones epistemológicas y genéricas asociadas con la Europa de la modernidad temprana: valorización de la experiencia testimonial en la producción del conocimiento, tensiones entre la verosimilitud y lo maravilloso en la producción literaria colonial. Pedro Serrano, Hans Staden y Alvar Núñez: ¿el “mestizaje” como sobrevivencia?

- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (1609), Libro Primero, Cap. VIII. “La descripción del Perú (episodio de Pedro Serrano)”.
- Hans Staden, *Verdadera historia y descripción de un país de salvajes desnudos, feroces y caníbales, situado en el Nuevo Mundo América* (1557).
- Alvar Núñez Cabeza de Vaca, *Naufragios* ([1542]1555), Caps. I – XIV.

Unidad III: Garcilaso, mestizo, traductor y etnógrafo

La traducción como complementariedad y construcción de lo comparable, la etnografía como traducción del otro. La problemática de un sujeto traductor bilingüe. El Inca Garcilaso, traductor de los *Diálogos de amor* de León Hebreo y autoetnógrafo del pueblo andino en los *Comentarios reales* frente a fray Ramón Pané, primer etnógrafo de la expansión en el segundo viaje colombino.

- Ramón Pané, *Relación de las antigüedades de los indios* (1498).
- Garcilaso de la Vega, “Dedicatoria” de *La traducción del indio de los tres Diálogos de Amor de León Hebreo* (1590)
- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (1609), Libro Primero, “Proemio al lector”, “Advertencias. Acerca de la lengua general de los indios del Perú”, Caps. I a VI: I “Si hay muchos mundos. Trata de las cinco zonas”; II “Si hay antípodas”; III “Como se descubrió el Nuevo Mundo”; IV “Deducción del nombre Perú”, V “Autoridades en confirmación del nombre Perú” y VI “Lo que dice un autor acerca del nombre Perú”, Libro Segundo, Cap. XXVII “La poesía de los Incas amautas”.

Unidad IV. Entre “mestizos” y “bárbaros”, el lugar de la “civilización”

Río de la Plata y Chile en los *Comentarios reales*. Los límites del imperio inca: mapuches y chiriguanas. Alonso de Ercilla y la invención del araucano en la épica hispanoamericana. Fray Diego de Ocaña, lector de Ercilla: nueva versión de “la bella Guacolda”. El “otro chiriguana”, salvaje y antropófago, en las *Relaciones* del mestizo paraguayo Ruy Díaz de Guzmán.

- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (1609), Libro Séptimo, Caps. XIII a XXIX: XIII “Nueva conquista que el rey Inca Yupanqui pretende hacer”; XIV “Los sucesos de la jornada de Musu, hasta el fin de ella”; XV “Rastros que de aquella jornada se han hallado”; XVI “De otros sucesos infelices que en aquella provincia han pasado”; XVII “La nación chiriguana y su vida y costumbres”; XVIII “Previsiones para la conquista de Chil”; XIX “Ganan los incas hasta el valle que llaman Chili, y los mensajes y respuestas que tienen con otras nuevas naciones”.
- Alonso de Ercilla, *La Araucana* (1569), Cantos III, IV, V y VI.
- Fray Diego de Ocaña, “Descripción del reino de Chile” de *Viaje por el Nuevo mundo: de Guadalupe a Potosí*, 1599-1605.
- Ruy Díaz de Guzmán, “Relación sobre la incursión a tierra de chiriguanas” (1618).

Unidad V. Mestizaje y teología natural

El inca Garcilaso y fray Bernardino de Sahagún: una interpretación humanista de las religiones prehispánicas. El colegio de Santa Cruz de Tlatelolco y los códices Matritenses, Florentino y Tolosa. Los *Comentarios reales* y la *Historia General de las Cosas de la Nueva España* (Códice Florentino). Paralelismos en las modalidades discursivas de ambas obras, prefiguraciones del cristianismo en las cosmovisiones azteca e incaica, Grecia y Roma en la historia americana.

- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (1609), Libro Primero, caps. IX a XIV: IX “La idolatría y los dioses que adoraban antes de los Incas”; X “De otra gran variedad de dioses Que tuvieron”; XI “Maneras de sacrificios que hacían”; XII “La vivienda y gobierno de los antiguos y las cosas que comían”; XIII “Como se vestían en aquella antigüedad” y XIV “Diferentes casamientos y diversas lenguas. Usaban de veneno y de hechizos”.
- Bernardino de Sahagún, *Historia General de las Cosas de la Nueva España* (ca. 1540-1585), Libro III “El origen de los dioses. Sobre la creación de los dioses”.

Unidad VI: Cajamarca, encuentros y desencuentros

El encuentro y los desencuentros de la voz y la letra: racionalidades en pugna. El mestizaje y sus vínculos con el intérprete, traductor o traidor. Modos de representación y coexistencia de lenguas, silencios y silenciamientos en la trama de las crónicas de Cajamarca. Visión y versión del “otro” español.

- Garcilaso de la Vega, Cap. XXII, “La oración que el Padre Fray Vicente de Valverde hizo al Inca

Atahualpa”, Cap. XXIII “Las dificultades que hubo para no interpretarse bien el razonamiento de Fray Vicente Valverde”, Cap. XXIV “Respuesta de Atahualpa a la oración del religioso”, Cap. XXV “De un gran alboroto que hubo entre los indios y españoles”, *Historia General del Perú* (1617).

- Guamán Poma de Ayala, “Atagualpa Inga está en la ciudad de Caxamarca en su trono”, *Nueva corónica y buen gobierno*, (ca. 1615).
- Titu Cusi Yupanqui, *Instrucción del Inga Don Diego de Castro Tito Cussi Yupangui* (1570).
- Diego de Trujillo, “Caxamalca”, *Relación del descubrimiento del reyno del Perú* (1571).

Unidad VII: Cajamarca, nuevos desencuentros

Cajamarca y los debates sobre mestizaje en la literatura del siglo XX. El complejo proceso de reescrituras y relecturas de un texto colonial: referente y referido, y la imposibilidad de conservar “el sentido original”. Resignificación del encuentro de Cajamarca en una de las crónicas de *El viaje a Nicaragua* de Rubén Darío, frente al conflicto por el canal de Panamá. Cajamarca y cautiverio de mujeres indígenas: *Las vírgenes del sol*, estreno operístico en el teatro Colón en 1939. El sacrificio de Atahualpa narrado por el diplomático francés Claude de Marigny y estrenado en Buenos Aires, sorteando las vicisitudes de la censura durante la dictadura militar.

- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales*, Libro Cuarto, caps, I a VI: I “La casa de las vírgenes dedicadas al sol”; II “Los estatutos y ejercicios de las vírgenes escogidas”; III “La veneración en que tenían las cosas que hacían las escogidas y la ley contra los que las violasen”; IV “Que había otras muchas casas de escogidas. Compruébase la ley rigurosa”.
- Rubén Darío, “El encuentro entre el cacique Nicaragua y Gil González Dávila”, de *El viaje a Nicaragua* (1909).
- Ataliva Herrera, *Las vírgenes del Sol* (1920).
- Claude Demarigny, *Cajamarca* (1979).

Unidad VIII: Epica y mestizaje en la génesis del criollismo

Patria y nación en la obra del Inca Garcilaso de la Vega. De la patria local a la patria regional, del Cusco al Perú. Fidelidades encontradas: dos naciones, la indígena y la española. Interacción dialéctica temprana: criollos beneméritos, epopeya y nación étnica. Pedro de Peralta y Barnuevo lee a Garcilaso en *Lima fundada o Conquista del Perú* (1732): afianzamiento de la superioridad criolla y búsqueda de una épica histórica de estirpe europea en el antiguo país de los incas.

- Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (1609), Libro Noveno, caps. XXXII a XXXVII: : XXXII “Huáscar Inca pide reconocimiento de vasallaje a su hermano Atahualpa”; XXXIII “Astucias de Atahualpa, para descuidar al hermano”; XXXIV “Avisan a Huáscar el cual hace llamamiento de gente”; XXXV “Batalla de los Incas, victoria de Atahualpa y sus crueldades”; XXXVI “Causas de las crueldades de Atahualpa y sus efectos cruelísimos”; XXXVII “Pasa la crueldad a las mujeres y niños de la sangre real” y cap. XXXIX “Pasa la crueldad a los criados de la casa real”.
- Pedro de Peralta y Barnuevo, *Lima fundada o conquista del Perú. Poema heroico en que se decanta toda la historia del descubrimiento y sujeción de sus provincias por don Francisco Pizarro* (1732), Libro III “El inca va a Pizarro poderoso”.

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

Unidad I

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Aldao, María Inés, “Crónica mestiza” en Gonzalo Aguilar et al.; coordinación general de Beatriz Colombi, *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*, Buenos Aires, CLACSO, 2021, pp. 149-154.

Catelli, Laura, “Los hijos de la conquista”, *Arqueología del mestizaje. Colonialismo y racialización*. Temuco, UFRO/CLACSO, 2020, Cap. III, pp. 145-193.

Cornejo Polar, Antonio, “Las suturas homogeneizadoras. Los discursos de la armonía imposible” en *Escribir en el aire*. Lima, Horizonte, 1994, pp. 91-107.

Gruzinski, Serge, “Mezclas y mestizajes”, en *El pensamiento mestizo. Cultura amerindia y civilización del Renacimiento*. Buenos Aires, Paidós [1999] 2007, cap. 3., pp. 75-106.

Kush, Rodolfo, “El hedor de América” en Jose A. Tasat, Juan P. Pérez (coords.), *El hedor de América. Reflexiones interdisciplinarias a 50 años de la América profunda* de Rodolfo Kush. Buenos Aires, CCC, 2013, pp. 31-38.

Lienhard, Martin, “La crónica mestiza en México y Perú hasta 1620: apuntes para su estudio

histórico-literario”, en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 9, 17, 1983, pp. 105-115.

Tieffemberg, Silvia, “Lugares de enunciación inestables” en *Telar. Revista del Instituto Interdisciplinario de Estudios Latinoamericanos* (IIELA), 11-12 IX, 2013-1014, pp. 273-287.

Bibliografía complementaria

Abulafia, David, *El descubrimiento de la humanidad. Encuentros atlánticos en la era de Colón*, Barcelona, Crítica, 2009.

Adorno, Rolena. “El sujeto colonial y la construcción cultural de la alteridad”. *Revista de crítica literaria Latinoamericana*, 28, 1988, pp. 55-68.

Brading, David, *Orbe indiano. De la monarquía católica a la república criolla, 1492-1867*, México, Fondo de Cultura Económica, 2003.

Gerbi, Antonello, *La naturaleza de las Indias Nuevas. De Cristóbal Colón a Gonzalo Fernández de Oviedo*, México, Fondo de Cultura Económica, /1975/ 1978.

González Echevarría, Roberto. *Mito y archivo. Una teoría de la narrativa latinoamericana*. México, FCE, 2000.

Gorbach, Frida; Rufer, Mario. (In)disciplinar la investigación: archivo, trabajo de campo y escritura. Siglo XXI Editores, Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco, Ciudad de México, 2016.

Mignolo, Walter, "Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista", *Historia de la literatura hispanoamericana*, Luis Íñigo Madrigal, coord., (Época colonial), 1, 1992, pp. 57-116
https://www.academia.edu/4262877/Cartas_cronicas_y_relaciones_del_descubrimiento_y_la_conquista

Poupeney Hart, Catherine. “Algunos apuntes en torno a la crónica mestiza (México-Perú)”. *Actas del IV Congreso Internacional de Historia Regional Comparada*. Jorge Chávez ed. Ciudad Juárez: Universidad Nacional Autónoma de Juárez, 1993, pp. 279-288.

Rivera Cusicanqui, Silvia, "La identidad ch'ixi de un mestizo: en torno a un manifiesto anarquista de 1929", *Memoria y presente de las luchas libertarias en Bolivia*, La Paz, El Colectivo 2, 2011, pp. 9-20.

Segato, Rita, "Los cauces profundos de la raza latinoamericana. Una relectura del mestizaje", *Crítica y Emancipación*, 3, Buenos Aires, Clacso, 2010, pp. 11-44.

Unidad II

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Barrera, Trinidad, "Otra vuelta de tuerca al naufragio de Pedro Serrano", *Renacimiento mestizo*, Jose Antonio Mazzotti ed., Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 19-30.

Bongers, Wolfgang, "Deseo y mestizaje, identidades y escrituras. Las conquistas del río de la Plata desde algunas configuraciones discursivas, El andar tierras, deseos y memorias", J. Reinstadler, J. y Schlunder, S. Haae, eds. Iberoamericana-Vervuert, 2008, pp. 47-56.

Gandini. María Juliana, "Traduciendo a los otros: cadenas de interpretación entre América y Europa en torno a los Naufragios de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca", Malena López Palmero et. al., *Fragmentos imperiales: textos e imágenes de los imperios coloniales en América (siglos XVI-XVIII)*. Buenos Aires, Biblos, 2013.

François Hartog, El espejo de Herodoto. *Ensayo sobre la interpretación del otro*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2003.

Voigt, Lisa, "La "historia verdadera" del cautiverio y del naufragio en los imperios ibéricos", *Revista Iberoamericana*, LXXV, 228, 2009, pp. 657-674.

Bibliografía complementaria

Adorno, Rolena "La negociación del miedo en Los Naufragios de Cabeza de Vaca" en Margo Glantz, coord. *Notas y comentarios sobre Alvar Nuñez Cabeza de Vaca*, Mexico, Grijalbo, 1993, pp. 309-350.

Glantz, Margo, "El cuerpo inscrito y el texto escrito o la desnudez como naufragio" en *La desnudez como naufragio*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2005.

Carlo Ginzburg, *El hilo y las huellas: lo verdadero, lo falso, lo ficticio*, Buenos Aires, Fondo de Cultura

Económica, 2010, p. 426.

Ledezma, Domingo, “Los infortunios de Pedro Serrano: huellas historiográficas de un relato de naufragio”, *Renacimiento mestizo*, Jose Antonio Mazzotti ed., Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp.31-50.

Fernando Operé, *Historias de la frontera: el cautiverio en la América Hispánica*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2001.

Pranzetti, Luisa, “Cabeza de Vaca, el náufrago escritor”, en *Historia de la cultura literaria en Hispanoamérica I*, Dir. D. Puccini y S. Yurkievich, México, Fondo de Cultura Económica, 2010.

Voigt, Lisa, *Writing Captivity in the Early Modern Atlantic: Circulations of Knowledge and Authority in the Iberian and English Imperial Worlds*. Chapel Hill, Omohundro Institute of Early American History and Culture, 2009.

Whitehead, Neil L., “Hans Staden and the Cultural Politics of Cannibalism”. *Hispanic American Historical Review* 80-4, 2000, pp. 721-51.

Fuentes

Garcilaso de la Vega, Inca, *Comentarios Reales de los Incas*. Caracas, Ayacucho, [1609]1985, Libro I, Cap. VIII.

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar, *Naufragios*, en *Naufragios y Comentarios*, Madrid, Dastin, [1542] 2003.

Staden, Hans, *Viajes y cautiverio entre los canibales*. Buenos Aires, Nova, [1557] 1945.

Unidad III

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Cattan, Marguerite, “Fray Ramón Pané, el primer extirpador de idolatrías”, *Alfa*, 39, 2014, pp.37-56.

Catelli, Laura, “Y de esta manera quedaron todos los hombres sin mujeres: el mestizaje como estrategia de

colonización en La Española (1501-1503)", *Revista de Crítica literaria Latinoamericana*, 37, 74, 2011, pp. 217-238.

López-Baralt, Mercedes, "El otro escribe su propia etnografía" de *El Inca Garcilaso, traductor de culturas*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2011, pp. 73-85.

Ortega, Julio, "El inca Garcilaso y la traducción" en José Antonio Mazotti (ed.), *Renacimiento mestizo: los 400 años de los Comentarios Reales*, Universidad de Navarra Iberoamericana Vervuert, Madrid Frankfurt, 2010.

Tieffemberg, Silvia, "Traducir, la escritura en movimiento. El inca Garcilaso traduce a León Hebreo" en *Literatura latinoamericana colonial. Hacia las totalidades contradictorias*. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2010.

Bibliografía complementaria

Arrom, José J., "Fray Ramón Pané, descubridor del hombre americano", *Thesaurus*, 47, 2, 1992.

Caresani, Rodrigo, "Escenas de traducción en los Comentarios Reales del Inca Garcilaso", *Anclajes*, XVII, 1, 2013, pp. 1.20.

Catelli, Laura; El caribe precolombino. Fray Ramón Pané y el universo taíno (reseña), *Bibliográfica americana*, 8, 2012 <http://www.bn.gov.ar/revistabibliograficaamericana>

Ginzburg, Carlo, "Ethnophilology: two case studies", en *Global Intellectual History*, 2, 1, 2017, pp. 3-17 (hay traducción al español realizada por la cátedra).

López-Baralt, Mercedes, "Fray Ramon Pané quinientos años después: una mirada actual al texto fundacional caribeño", Beatriz González Stephan y Lucía Helena Costigan, *Crítica y descolonización: el sujeto colonial en la cultura latinoamericana*. Caracas: Academia Nacional de la Historia, 1992, pp. 67-86.

-----, *Para decir al Otro. Literatura y antropología en nuestra América*. Madrid, Iberoamericana, 2005, pp. 83-115.

-----, "De la literatura a la antropología, pasando por la historia: Pané, el Inca Garcilaso y Guamán Poma",

Letras, 85, 121, 2014.

Tedeschi, Stefano, “El Inca Garcilaso de la Vega, obra maestra de la transculturación”, en *Historia de la cultura literaria en Hispanoamérica I*, Dir. D. Puccini y S. Yurkievich, México, Fondo de Cultura Económica, 2010.

Tieffemberg, Silvia, “Amamantar/sustentar la verdad”, Actas del VII Congreso Nacional de Hispanistas “Hispanismo: Discursos Culturales, Identidad y memoria”, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán-Asociación Argentina de Hispanistas, 2004.

Fuentes

Garcilaso de la Vega, Inca, “Dedicatoria” en, *La traducción del Indio de los tres Diálogos de Amor de León Hebreo*, Madrid, Pedro Madrigal, 1592.

----, Libro Primero, “Proemio al lector”, “Advertencias. Acerca de la lengua general de los indios del Perú”, Caps. I a VI: I “Si hay muchos mundos. Trata de las cinco zonas”; II “Si hay antípodas”; III “Como se descubrió el Nuevo Mundo”; IV “Deducción del nombre Perú”, V “Autoridades en confirmación del nombre Perú” y VI “Lo que dice un autor acerca del nombre Perú”, Libro Segundo, Cap. XXVII “La poesía de los Incas amautas”, de los Comentarios reales de los Incas. Caracas, Ayacucho, [1609]1985, pp.5-18 y 114-118.

Pané, Ramón, *Relación de las antigüedades de los indios*. México, Siglo XXI, [1498] 1988.

Unidad IV

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Adorno, Rolena, “Chile en los Comentarios reales: Londres, 1625” en José Antonio Mazotti (ed.), *Renacimiento mestizo: los 400 años de los Comentarios Reales*, Universidad de Navarra Iberoamericana Vervuert, Madrid Frankfurt, 2010.

Invernizzi, Lucía, “La Conquista de Chile en textos de los siglos XVI y XVII: “los trabajos de la guerra” y “los trabajos del hambre” en *Estudios Coloniales I*, Retamal, Julio, ed., Santiago, Universidad Andrés Bello y Ril Editores, 2000, pp. 7-27.

Olivetto, Guillermina, “Chiriguanos: la construcción de un estereotipo en la política colonizadora del sur andino”, *Memoria Americana. Cuadernos de Etnohistoria*, 18, 1-2, 2010, pp. 47-73.

Peña Núñez, Beatriz Carolina, Fray Diego de Ocaña: olvido, mentira y memoria. Universidad de Alicante, *Cuadernos de América sin nombre*, 2016.

Triviños, Gilberto, “El mito del tiempo de los héroes en Valdivia, Vivar y Ercilla”, *Revista Chilena de Literatura*, Universidad de Chile, 49, 1996, pp. 5-26.

Bibliografía complementaria

Altuna, Elena, “Prólogo”, en Peña Núñez, Beatriz Carolina, *Fray Diego de Ocaña: olvido, mentira y memoria*. Universidad de Alicante, Cuadernos de América sin nombre, 2016.

Bocara, Guillaume, “Dispositivos de poder en la sociedad colonial fronteriza del siglo XVI al siglo XVIII” en *Del discurso colonial al proindigenismo*. Jorge Pinto ed., Temuco, Graficasur, 1998, pp. 29-41.

Bossert Federico y Diego Villar, “La etnología chiriguano de Alfred Métraux”, *Journal de la société des américanistes*, 93, 1, 2007.

Campos y Fernández de Sevilla, Javier, *El fraile jerónimo Diego de Ocaña y la crónica de su viaje por el virreinato del Perú (1599-1606)*. Lima, Arzobispado del Perú, 2014, pp. 9-124.

<http://www.javiercampos.com/files/Diego%20de%20Ocana%20%20texto%20libro%20Lima.pdf>

Firbas, Paul y Davis, Elisabeth B., *Épica y colonia: ensayos sobre el género épico en Iberoamérica (siglos XVI y XVII)*, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2008.

Goic, Cedomil, “Poetización del espacio, espacios de la poesía”, en *La Araucana. Estudios Modernos*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2007.

Kohut, Karl, “La teoría de la épica en el renacimiento y el barroco hispanos y la épica indiana”, *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 62, 1, 2014, p. 35.

López de Mariscal, Blanca, “La relación de viaje de fray Diego de Ocaña y su Memoria de las cosas

(1599-1601)” en https://cvc.cervantes.es/literatura/aiso/pdf/07/aiso_7_059.pdf

Fuentes

Díaz de Guzmán, Ruy, “Relación sobre la incursión a tierra de chiriguanas” (1617) en *Argentina. Historia del descubrimiento y conquista del Río de la Plata por Ruy Díaz de Guzmán*. Ed. Silvia Tieffemberg. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2012.

Garcilaso de la Vega, *Comentarios Reales de los Incas*. Caracas, Ayacucho, [1609]1985, Libro Séptimo, caps. XIII a XIX: XIII “Nueva conquista que el rey Inca Yupanqui pretende hacer”; XIV “Los sucesos de la jornada de Musu, hasta el fin de ella”; XV “Rastros que de aquella jornada se han hallado”; XVI “De otros suceso infelices que en aquella provincia han pasado”; XVII “La nación chiriguana y su vida y costumbres”; XVIII “Previsiones para la conquista de Chil”; XIX “Ganan los incas hasta el valle que llaman Chili, y los mensajes y respuestas que tienen con otras nuevas naciones”.

Ercilla, Alonso de, *La Araucana*. Ed. Marcos A. Morínigo, Isaías Lerner. Madrid, Castalia, 1979, Canto III, pp. 174-198.

Ocaña, Diego de, “Descripción del reino de Chile” de *Viaje por el Nuevo mundo: de Guadalupe a Potosí, 1599-1605*. Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 163-188.

Unidad V

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

León Portilla, Miguel. *El destino de la palabra. De la oralidad y los códices mexicanos a la escritura alfabética*. México: Fondo de Cultura Económica y El Colegio Nacional, 1997.

Lienhard, Martin. “La crónica mestiza en Mesoamérica y el Perú hasta 1620”. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*. IX-17, 1982, pp. 105-115.

Olivier, Guilhem. "El panteón mexica a la luz del politeísmo grecolatino: el ejemplo de la obra de fray Bernardino de Sahagún". *Studi e Materiali di Storia del/e Religioni* 76, 2010, pp. 389-410.

Ruiz Bañuls, Mónica, “Dos miradas cruzadas en la historiografía americana: las modalidades discursivas

del Inca Garcilaso de la Vega y fray Bernardino de Sahagún”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, XLIII, 85, 2017, pp. 287-300.

Bibliografía complementaria

Códices matritenses de la Historia general de las cosas de la Nueva España de fray Bernardino de Sahagún, trabajo realizado por el Seminario de Estudios Americanistas, bajo la dirección de Manuel Ballesteros Gaibrois, 2 v., el segundo con 52 láminas, Madrid, José Porrúa Turanzas, 1964 (Colección Chimaliztac).

García Icazbalceta, Joaquín, *Bibliografía mexicana del siglo XVI. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600*, con biografías de autores y otras ilustraciones, editado y con notas de Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 1954.

Garibay K., Ángel María, "Fray Bernardino de Sahagún. Relación de los textos que no aprovechó en su obra", *Aportaciones a la investigación folklórica de México*, México, Sociedad Folklórica de México y Universidad Nacional Autónoma de México, 1953.

León-Portilla, Miguel, "Sahagún y su investigación integral de la cultura náhuatl", *Nicaragua Indígena*, 30, 1960, p. 15-21.

-----, y Ángel María Garibay K., *Visión de los vencidos. Relaciones indígenas de la conquista, introducción, selección y notas* de Miguel León-Portilla, versión de textos nahuas de Ángel María Garibay K., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1961.

López Austin, Alfredo, "Estudio acerca del método de investigación de fray Bernardino de Sahagún", *Estudios de cultura náhuatl*, 42, 2011.

Regalado de Hurtado, Liliana (2013). "¿Visión de los vencidos o subalternidad? Discursos históricos en las crónicas coloniales" en *Las crónicas coloniales. Fuentes para historias comparadas*, Lima, Ministerio de Cultura; Pontificia Universidad Católica del Perú; Museo Nacional de Arqueología, Antropología e Historia del Perú, 2013.

Wachtel, Nathan, *Los vencidos. Los indios del Perú ante la conquista española (1530-1570)*. Trad. Antonio Escotado. Cusco, Ceques Editores, 2017.

Zamora, Margarita. "Filología humanista e historia indígena en los Comentarios Reales". *Revista Iberoamericana* 53, 1987, pp. 547-558.

----, "El humanismo indiano y el surgimiento del intelectual indomesticado: el caso del Inca Garcilaso de la Vega". En *Actas del XI Congreso Ibero Asiático de Hispanistas*. Shoji Bando y Mariela Insúa, eds. Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2014, pp. 565-572.

Fuentes

Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales*, Caracas, Ayacucho, [1609]1985, Libro Primero, caps. XIX a XIV: IX "La idolatría y los dioses que adoraban antes de los Incas"; X "De otra gran variedad de dioses que tuvieron"; XI "Maneras de sacrificios que hacían"; XII "La vivienda y gobierno de los antiguos y las cosas que comían"; XIII "Como se vestían en aquella antigüedad" y XIV "Diferentes casamientos y diversas lenguas. Usaban de veneno y de hechizos" (pp. 22-35).

Sahagún, Bernardino, *Historia general de las cosas de la Nueva España*. [ca. 1540-1585], Libro III "El origen de los dioses. Sobre la creación de los dioses", Alfredo López Austin y Josefina Quintana eds. México, Conaculta-Alianza, 1989,

Unidad VI

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Benites, María Jesús, "La voz de la resistencia en los Andes: la Instrucción de Titu Cusi Yupanqui", Ciberayllu, 2005, pp. 1-16 http://www.andes.missouri.edu/andes/Especiales/MJB_TituCusi.htm

García-Bedoya, Carlos, "Guaman Poma: de la visión de los vencidos a la fundación del discurso letrado andino", *Letras* 9, 133, 2020.

Lienhard, Martín. *La voz y su huella: Escritura y conflicto étnico-social en América Latina (1492-1988)*, Premio Casa de las Américas, 1989, capítulos 1-4.

Mazzotti, José Antonio, "heterogeneidad" en Gonzalo Aguilar et al.; coordinación general de Beatriz Colombi, *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*, Buenos Aires,

CLACSO, 2021, pp. 231-246.

----, “El Inca Garcilaso y el sujeto migrante”. *400 años de Comentarios reales. Estudios sobre el Inca Garcilaso y su obra*. Elena Romiti y Song No (eds.). Montevideo: Altana, 2010, pp. 195-214.

Ortega, Julio, “El desencuentro en Cajamarca”, *Anales De Literatura Chilena*, 29, 2018, 19–24, <http://revistanortegrande.uc.cl/index.php/alch/article/view/32669>

Quispe Agnoli, Rocío. “Prácticas indígenas de la resistencia: sujetos de la escritura y el saber en los Andes coloniales”. *Revista Iberoamericana*, LXXIII-220, 2007, pp. 415-436.

Viveros Espinoza, Alejandro, “Aproximaciones al contenido filosófico político de la noción de indio en Diego de Castro Titu Cusi Yupanqui (1570) y Felipe Guaman Poma de Ayala (1615)”, *Diálogo Andino*, 49, 2016, pp. 357-369.

Bibliografía complementaria

Adorno, Rolena, Guamán Poma. *Literatura de Resistencia en el Perú Colonial*, México, Siglo XX, 1991.

Caresani, Rodrigo, “Escenas de traducción en los Comentarios reales del Inca Garcilaso”, *Anclajes*, 17, 1, 2013.

Cornejo Polar, Antonio, Cap. I “El comienzo de la heterogeneidad en las literaturas andinas: voz y letra en el ‘diálogo’ de Cajamarca”, *Escribir en el aire*. Lima, Horizonte, 1994, pp. 25-50.

Jákfalvi-Leiva, Susana, “De la voz a la escritura: la "Relación" de Titu Cusi (1570)”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 19, 37, 1993, pp. 259-277.

López-Baralt, Mercedes, *Guamán Poma, autor y artista*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1993.

Ortega, Julio, “Guamán y la diferencia del relato”, “Guamán Poma de Ayala y la producción del texto”, “El cronista indio Guamán Poma de Ayala” en *El discurso de la abundancia*, Caracas, Monte Avila, 1990.

Mazzotti, José Antonio, *Coros mestizos del Inca Garcilaso*. Lima: Fondo de Cultura Económica, 1996.

----, El Inca Garcilaso, traductor cultural, Montilla, Casa-Museo del Inca Garcilaso-Fundación Amigos del Inca, Ayuntamiento de Montilla, 2001.

Tieffemberg, Silvia, "Guamán Poma de Ayala o la incertidumbre de los signos" en *Relectura de las crónicas coloniales del cono sur*, Graciela Maturo, dir., Buenos Aires, Universidad del Salvador-CONICET, 2004, pp. 217-246.

Fuentes

Garcilaso de la Vega, Inca, Cap. XXII, "La oración que el Padre Fray Vicente de Valverde hizo al Inca Atahualpa", Cap. XXIII "Las dificultades que hubo para no interpretarse bien el razonamiento de Fray Vicente Valverde", Cap. XXIV "Respuesta de Atahualpa a la oración del religioso", Cap. XXV "De un gran alboroto que hubo entre los indios y españoles", de *Historia General del Perú* (1617) en <http://shemer.mslib.huji.ac.il/lib/W/ebooks/001531298.pdf>, pp. 71-82.

Poma de Ayala, Felipe Guamán. "Atagualpa Inga está en la ciudad de Caxamarca en su trono" en *Primer Nueva Corónica y Buen Gobierno*. Edición crítica de John V. Murra y Rolena Adorno. México, Siglo XXI, 2006, [ca. 1615], folio 384 [386].

Trujillo, Diego de, "Caxamalca" en *Relación del descubrimiento del reyno del Perú*. Edición, prólogo y notas de Raúl Porras Barrenechea. Sevilla, Escuela de Estudios Hispano Americanos de Sevilla, [1571] 1948, pp. 5564.

Yupanqui, Titu Cusi, *Instrucción del Inga Don Diego de Castro Tito Cussi Yupangui*, ed. Liliana Regalado de Hurtado. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, [1579] 1992, pp. 3-13.

Unidad VII

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Javier, Francisco, "El teatro y la dictadura" en *Canto Maestro*, 11, 2005. http://www.ctera.org.ar/index.php?option=com_k2&view=item&id=596&Itemid=15

Jitrik, Noé, *Historia e imaginación literaria. Las posibilidades de un género*. Buenos Aires, Buenos Aires,

Biblos, 1995.

Rossi Elgue, Carlos, “Lo universal y lo particular: hispanismo e indianismo en el teatro y la ópera argentina” en *La fundación ausente. Discursos en torno al IV Centenario*. Silvia Tieffemberg ed. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2016.

Tieffemberg, Silvia, “Sobre El viaje a Nicaragua de Rubén Darío” en *Revista Recial*, 10, 7, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, 2016.

Zanetti, Susana, Rubén Darío en *La Nación de Buenos Aires*, Buenos Aires, Edudeba, 2010.

Bibliografía complementaria

Alicia Borinsky, “Re-Escribir y Escribir: Arenas, Menard, Borges, Cervantes”, *Iberoamericana*, 92-93, 1975, 605-616.

Darío, Rubén, *Crónicas viajeras. Derroteros de una poética*. Edición, prólogo y notas de Rodrigo Javier Caresani, Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2013.

----- Crónicas desconocidas: 1906-1914. Günther Schmigalle ed., Academia Nicaragüense de la Lengua, 2011.

----- Cartas desconocidas de Rubén Darío (1882-1916). José Jirón Terán, comp., cronología Julio Valle Castillo; introd., selec, y notas Jorge Eduardo Arellano. Managua, Fundación Vida, 2002, <http://enriquebolanos.org/data/media/file/CCBA%20-%20SERIE%20LITERARIA%20-%2010b%20-%2007.pdf>

Dubatti, Jorge, “El teatro como crítica de la sociedad” en Jitrik, Noé y Cella, Susana. (dir.), *Historia Crítica de la Literatura Argentina. Vol. 10: La irrupción de la crítica*, Buenos Aires: Emecé, 1999.

-----, “Teatro y producción de sentido político en la postdictadura”, *Micropoéticas III*, Buenos Aires: Ediciones del Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini, 2006.

Guérin, Miguel, “José Santos Zelaya y Rubén Darío: una alianza fugaz en la perdurable Nicaragua

neocolonial (1896-1911)”. En *Darío, Rubén, El viaje a Nicaragua e Intermezzo tropical*. Prólogo, edición y notas de Silvia Tieffemberg con la colaboración de Víctor Goldgel Carballo. Buenos Aires, Corregidor, 2003.

Pons, María Cristina, *Memorias del olvido. La novela histórica de fines del siglo XX*, México, Siglo XXI, 1996.

Schmigalle, Günther, “Rubén Darío y los relatos de viaje sobre Nicaragua”. En *Encuentro*, 40, 1993, pp. 74-79.

Tieffemberg, Silvia, “Matrices coloniales: de Lucía Miranda al `encuentro de Cajamarca””, en Actas I Coloquio del Centro de Investigaciones y Estudios en Teoría Poscolonial, Centro de Investigaciones y Estudios en Teoría Poscolonial, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, 2012.

Zanetti, Susana, “Rubén Darío y el legado posible”, Zama. Revista Del Instituto De Literatura Hispanoamericana, 1997, pp. 319-331, <https://doi.org/10.34096/zama.a0.n0.3436>

Verzero, Lorena 2012a “Performance y dictadura: Paradojas de las relaciones entre arte y militancia”, *European Review of Artistic Studies*, 3, 3, <http://www.eras.utad.pt/docs/10%20TEATRO.pdf>

Fuentes

Darío, Rubén, *El viaje a Nicaragua e Intermezzo tropical*. Prólogo, edición y notas de Silvia Tieffemberg con la colaboración de Víctor Goldgel Carballo. Buenos Aires, Corregidor [1909] 2003.

Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales*, Caracas, Ayacucho, [1609]1985, Libro Cuarto, caps, I a VI: I “La casa de las vírgenes dedicadas al sol”; II “Los estatutos y ejercicios de las vírgenes escogidas”; III “La veneración en que tenían las cosas que hacían las escogidas y la ley contra los que las violasen”; IV “Que había otras muchas casas de escogidas. Compruébase la ley rigurosa”.

Demarigny, Claude, *Cajamarca. Partitura para teatro*. Buenos Aires, Talía, 1979.

Herrera, Ataliva. *Las vírgenes del Sol*. Libreto de la ópera homónima compuesta por Alfredo L. Schiuma. Buenos Aires, Librería del Colegio, 1939.

Unidad VIII

Bibliografía/Filmografía/Discografía obligatoria

Calderón de Cuervo, Elena María, “La épica italiana del cinquecento en el Bernardo del Carpio de Balbuena”, en *Tabulae*, 2, 2015, p. 17, <https://bdigital.uncu.edu.ar/8883>

Díaz-Caballero, Jesús, “Nación y patria: las lecturas de los Comentarios reales y el patriotismo criollo emancipador” en *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, XXX, 59, 2004, pp. 81-107.

Marrero-Fente, Raúl, *Poesía épica colonial del siglo XVI*, Historia, teoría y práctica, España, Iberoamericana/Vervuert, 2017.

Mazzotti, José Antonio, “La invención nacional criolla a partir del Inca Garcilaso: las estrategias de Peralta y Barnuevo” en Daniel Castillo Durante, Borka Sattler (eds.), *Perú en su cultura*, Ottawa, Ediciones Legas, 2000, pp. 55-72, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-invincin-nacional-criolla-a-partir-del-inca-garcilaso-las-estrategias-de-peralta-y-barnuevo-0/>

Bibliografía complementaria

Firbas, Paul y Davis, Elisabeth B., *Épica y colonia: ensayos sobre el género épico en Iberoamérica* (siglos XVI y XVII), Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2008.

Lavallé, Bernard. *Las promesas ambiguas. Ensayos sobre el criollismo colonial en los Andes*. Lima, PUC, 1993.

Lienhard, Martin. “De mestizajes, heterogeneidades, hibridismos y otras quimeras”. *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*. José Antonio Mazzotti y U. Juan Zevallos Aguilar, eds. Philadelphia, Asociación Internacional de Peruanistas, 1996, pp. 57-80.

Mazzotti, José Antonio, *Lima fundida: épica y nación criolla en el Perú*. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2016.

Monguió, Luis, “Palabras e ideas: 'Patria' y 'Nación' en el virreinato del Perú” en *Revista iberoamericana*, 104-105, 1978, pp. 451-470.

Moraña, Mabel. "Narrativas protonacionales: el discurso de los libertadores". *Políticas de la escritura en América Latina. De la colonia a la modernidad*. Caracas, ExCultura, 1997.

Halperin Donghi, Tulio, *Reforma y disolución de los imperios ibéricos, 1750- 1850*, Madrid, Alianza, 1985.

Mignolo, Walter, La idea de América Latina, *La herida colonial y la opción decolonial*, Barcelona, Gedisa, 2005, Capítulo 2.

Romero, José Luis, "El pensamiento político de la emancipación", en *Situaciones e ideologías en Latinoamérica*, Buenos Aires, Sudamericana, 1986.

Zavala, Iris, "El Inca Garcilaso en las utopías revolucionarias" en *Crítica y descolonización: el sujeto colonial en la cultura latinoamericana*. Beatriz González Stephan y Lucía Helena Costigan (coord.). Caracas, Equinoccio- Ediciones de la Universidad Simón Bolívar y The Ohio State University, 1992, pp. 219-228.

Fuentes

Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales*, Libro Noveno, caps. XXXII a XXXVII: XXXII "Huascar Inca pide reconocimiento de vasallaje a su hermano Atahualpa"; XXXIII "Astucias de Atahualpa, para descuidar al hermano"; XXXIV "Avisan a Huascar el cual hace llamamiento de gente"; XXXV "Batalla de los Incas, victoria de Atahualpa y sus crueldades"; XXXVI "Causas de las crueldades de Atahualpa y sus efectos cruelísimos"; XXXVII "Pasa la crueldad a las mujeres y niños de la sangre real" y cap. XXXIX "Pasa la crueldad a los criados de la casa real" (pp. 267 – 281).

Pedro de Peralta y Barnuevo, *Lima fundada o conquista del Perú*. Poema heroico en que se decanta toda la historia del descubrimiento y sujeción de sus provincias por don Francisco Pizarro (1732). Lima, Francisco sobrino Bados, 1732, Libro III "El inca va a Pizarro poderoso", pp. 241-272, https://www.larramendi.es/es/catalogo_imagenes/grupo.do?path=1031747

Bibliografía general

Obra completa del Inca Garcilaso de la Vega en

http://www.cervantesvirtual.com/portales/inca_garcilaso_de_la_vega/autor_cronologia/

Altuna, Elena, *Retórica del desagravio. Estudios de cultura colonial peruana*, Salta, CEPIHA, 2009.

Arista Montoya, Luis Alberto, “Garcilaso Inca de la Vega o el tiempo histórico” en *Cuadernos Hispanoamericanos*, 469-470, 1989, pp. 209-217.

Balandier, Georges, “La Situation Coloniale: Approche Théorique” en *Cahiers Internationaux de Sociologie*, XI, 44-79.

Bhabha, Homi K., *El lugar de la cultura*, Buenos Aires, Manantial, 2002.

Ballón Aguirre, Enrique, “Historiografía de la literatura en sociedades plurinacionales (multilingües y pluriculturales)” en *Filología*, XXII, 2, 1987, pp. 5-25.

Bellini, Giuseppe, “Los Comentarios reales, historia "personal" del Inca Garcilaso, y las ideas del honor y la fama” en *Studi di Letteratura Ispanoamericana*, 2, 1969, Milano, Cisalpino-Varese, [s.a.], pp. 1-20.

Bernard, Carmen y Serge Gruzinski, *Historia del Nuevo Mundo, Del descubrimiento a la conquista, La experiencia europea, 1492-1550*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996.

Bethell, Leslie, ed., *Historia de América Latina. América Latina colonial: La América precolumbina y la conquista*, Crítica, Barcelona, {1984} 1990.

Boyd-Bowman, Peter, *Léxico hispanoamericano del siglo XVI*, London, Tamesis Books Limited, 1971.

Braudel, Fernand, 1935, *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*, México, Fondo de Cultura Económica, 2 v.

Castro Arenas, Mario, “Las tres crisis del Inca Garcilaso de la Vega” en *Autodestrucción de los incas*, Panamá, Universal Books, 2007, pp. 272-291.

Chang-Rodríguez, Raquel, *El discurso disidente: Ensayos de Literatura Colonial Peruana*, Perú, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1991.

-----, “Género y jerarquía en La Florida del Inca” en Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2009.

Corominas, Joan, Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico, por ... con la colaboración de José A. Pascual. Madrid, Gredos, 1984.

Covarrubias, Sebastián de, Tesoro de la lengua castellana o española. Según la impresión de 1611, con las adiciones de Benito Remigio Noydens publicadas en la de 1674. Ed. preparada por Martín de Riquer. Barcelona, Horta, /1611/ 1934.

De Certeau, Michelle, *La escritura de la historia*. Traducción de Jorge López Moctezuma. México, Universidad Iberoamericana, /1978/ 1993.

Diccionario de la lengua castellana en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las phrases o modos de hablar, los proverbios o refranes y otros casos convenientes al uso de la lengua [...] (Diccionario de Autoridades). Madrid, Francisco del Hierro, 1726-1739. Edición Facsímil. Madrid, Gredos, 1963. Real Academia Española.

Diccionario de la lengua española. Madrid, Espasa-Calpe, 2 v. Real Academia Española, 1984.

Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina, Beatriz Colombi coordi., Buenos Aires, CLACSO, 2021.

Gerbi, Antonello, *La disputa del Nuevo Mundo. Historia de una polémica. 1750-1900*. México, Fondo de Cultura Económica, 1955.

Goic, Cedomil, Historia y crítica de la literatura hispanoamericana. I. Época colonial. Barcelona, Crítica, 1988.

Gruzinski, Serge. *La colonización de lo imaginario. Sociedades indígenas y occidentalización en el México español. Siglos XVI-XVIII*. México, Fondo de Cultura Económica, 1991.

-----, *Las cuatro partes del mundo. Historia de una mundialización*, México, Fondo de Cultura Económica, 2010.

- Keniston, Hayward. *The Syntax of Castilian Prose. The Sixteenth Century*. Chicago -Illinois, The University of Chicago Press, 1937.
- Konetzke, Richard, *América Latina II. La época colonial*. México, Siglo XXI, 1991, Historia Universal, V. 22.
- León-Portilla, Miguel et al. eds. *De palabra y de obra en el nuevo mundo*. 1. Imágenes interétnicas y 2. Encuentros interétnicos. Madrid, Siglo XXI, 1992.
- Lienhard, Martín, “Los comienzos de la literatura ‘latinoamericana’: monólogos y diálogos de conquistadores y conquistados” en *América Latina: Palabra, Literatura e Cultura*. Sao Paulo, Unicamp, 1994, pp. 41-62.
- Mignolo, Walter, “El metatexto historiográfico y la historiografía indiana” en *Modern Language Notes*, 96, 2, 1981, pp. 358-402.
- , “Sobre alfabetización, territorialidad y colonización. La movilidad del sí mismo y del otro” en *Filología*, XXIV, 1-2, 1989.
- , *La idea de América Latina. La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona, Gedisa, /2005/ 2007. Prólogo y capítulo 1.
- Millones, Luis, *Mesianismo e idolatría en los Andes Centrales*, Buenos Aires, Editorial Biblos, 1989.
- Moraña, Mabel, ed., *Indigenismo hacia el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar*. Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1998.
- Ong, Walter J., *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. México, Fondo de Cultura Económica, 1997.
- Pease, Franklin, “La religión incaica” y “La organización política incaica” en Carmagnani, Marcello et al., *Para una historia de América II. Los nudos I*. México, El Colegio de México-Fondo de Cultura Económica, 1999.
- Perilli, Carmen, comp. *Las colonias del Nuevo Mundo. Discursos imperiales*. Tucumán, IIELA, Facultad

de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, 1999.

Pizarro, Ana, *América Latina: palabra, literatura e cultura*. San Pablo, Memorial, Campinas, UNICAMP, 1994.

Porras Barrenechea, Raúl, *La marca del escritor*, Perú, Fondo de Cultura Económica, 1994.

Rabasa, José. De la invención de América. *La historiografía argentina y la formación del eurocentrismo*. México: Iberoamericana, 2009.

Rama, Angel, *Transculturación narrativa en América Latina*, México, Siglo XXI, 1982.

-----, *La ciudad letrada*. Santiago, Tajarar, /1984/2004.

Rostworowski de Diez Canseco, María, *Historia del Tahuantinsuyu*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 1988.

VVAA, Jornadas Interdisciplinarias sobre El Inca Garcilaso. Universidad de Piura, 12-14 de noviembre de 2009.

Wachtel, Nathan, *Sociedad e ideología. Ensayos de historia y antropología andinas*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 1973.

e. Organización del dictado de la materia:

Se dicta en modalidad presencial. De forma transitoria, y según lo pautado por la resolución REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL, el equipo docente puede optar por dictar hasta un treinta por ciento (30%) en modalidad virtual mediante actividades exclusivamente asincrónicas.

El porcentaje de virtualidad y el tipo de actividades a realizar en esa modalidad se informarán a través de la página web de cada carrera antes del inicio de la inscripción.

- **Carga Horaria:**

- **Materia Cuatrimestral:** 96 horas

d. **Organización de la evaluación:**

**Régimen de
PROMOCIÓN DIRECTA (PD)**

Establecido en el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17).

El **régimen de promoción directa** consta de 3 (tres) instancias de evaluación parcial. Las 3 instancias serán calificadas siguiendo los criterios establecidos en los artículos 39° y 40° del Reglamento Académico de la Facultad.

Aprobación de la materia:

La aprobación de la materia podrá realizarse cumplimentando los requisitos de alguna de las siguientes opciones:

Opción A

-Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial con un promedio igual o superior a 7 puntos, sin registrar ningún aplazo.

Opción B

-Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia, y obtener un promedio igual o superior a 4 (cuatro) y menor a 7 (siete) puntos entre las tres evaluaciones.

-Rendir un EXAMEN FINAL en el que deberá obtenerse una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Se dispondrá de un (1) recuperatorio para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a

examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y el equipo docente de la materia.

e. **Recomendaciones**

Se recuerda a los alumnos extranjeros que el cursado de la materia implica un trabajo intensivo con lectura y análisis de textos, algunos de los cuales se encuentran en español antiguo, de manera que es imprescindible un desempeño óptimo de lecto-escritura en español.



Silvia Tieffemberg

Profesora Adjunta



Miguel Vedda

Director del Departamento de

